

A r r a n g e m e n t  
 du 3 mai 1954 relatif aux échanges franco-suisse  
 pendant la période du 1er avril 1954 au  
 30 septembre 1954

---

La Commission mixte prévue à l'article 7 de l'accord commercial franco-suisse du 8 décembre 1951 s'est réunie à Berne du 17 mars au 24 avril 1954.

Les deux délégations sont convenues des dispositions ci-après:

1°) Validité de l'accord du 8 décembre 1951

La durée de validité de l'accord du 8 décembre 1951 est prolongée pour une nouvelle période allant du 1er avril au 30 septembre 1954.

2°) Importations françaises en Suisse

Les importations de produits français en Suisse pendant la durée d'application du présent arrangement jouiront du régime dont elles ont bénéficié jusqu'au 31 mars 1954. Les contingents figurant à la liste A ainsi qu'à la lettre 2 C de l'accord du 8 décembre 1951 pour l'importation en Suisse de produits français sont renouvelés pro rata temporis.

Les reliquats non utilisés des contingents ouverts au titre de l'arrangement du 6 novembre 1953 seront reportés sur les contingents correspondants de la période d'application du présent arrangement.

Les Autorités suisses sont disposées à augmenter de 25 tonnes le contingent de caséin (poste n° 73) pour la période du 1er avril au 30 septembre 1954.

Pour les marchandises reprises à la liste C de l'accord du 8 décembre 1951, le Gouvernement français délivrera des autorisations d'exportation vers la Suisse pour la période du 1er avril au 30 septembre 1954 à concurrence de quantités ou valeurs correspondant à 6/12 des contingents figurant à ladite liste, à l'exception des produits ci-après pour lesquels les contingents suivants sont fixés:

311/313 Houille, coke, agglomérés de houille  
 - qualités normales

400'000 t

2)

|             |  |          |
|-------------|--|----------|
| 1261 à 1296 | Produits sidérurgiques   |          |
|             | - produits laminés à chaud, tôles etc., matériel pour voies ferrées dont au moins 5'500 t de demi-produits et 2'000 t de fer blanc | 90'000 t |
|             | - produits de grosse forge et gros emboutissage  | 300 t    |
|             | - aciers alliés  | 6'000 t  |
|             | - aciers au carbone  | 9'000 t  |
| 1297 - 1302 | Produits sidérurgiques tréfilés, étirés, laminés à froid   | 4'500 t  |
| 1303        | Tubes et tuyaux en fonte   | 3'000 t  |
| 1304 - 1306 | Tubes et tuyaux en fer ou acier  | 7'500 t  |
| 1258        | Fonte  | 6'000 t  |

Ces contingents ne sont pas limitatifs.

Les dispositions concernant le fer et l'acier ne sont valables que sous réserve de l'application du traité instituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier.

En outre, en ce qui concerne les produits ci-après désignés repris sur la liste C de l'accord du 8 décembre 1951, le Gouvernement français délivrera, pour la période allant du 1er janvier au 31 décembre 1954, des autorisations d'exportation vers la Suisse à concurrence des quantités suivantes:

| Numéros d'ordre | Numéros du tarif douanier français | Marchandises                           | Contingents                       |
|-----------------|------------------------------------|--|-----------------------------------|
| -               | 728 A                              | Cuirs de gros bovins                   | -                                 |
| 29              | 728 C                              | Peaux de veaux brutes                  | 50 t                              |
| 30              | 728 D                              | Peaux d'équidés                        | 100 t                             |
|                 | ex 765 A                           | Bois en grumes:                        |                                   |
| 34              |                                    | - chêne                                | 8'000 m <sup>3</sup>              |
| 36              |                                    | - hêtre                                | 6'000 m <sup>3</sup>              |
| -               |                                    | - peuplier et tremble                  | 1'000 m <sup>3</sup>              |
| 38              | ex 765 A                           | Bois coloniaux                         | 10'000 t dont<br>6'000 t d'okoumé |
|                 | ex 767 A-B                         | Bois sciés:                            |                                   |
| 39              |                                    | - chêne (y compris frises de parquets) | 12'000 m <sup>3</sup>             |
| -               |                                    | - hêtre                                | 10'000 m <sup>3</sup>             |
| -               |                                    | - peuplier                             | 1'000 m <sup>3</sup>              |

### 3<sup>o</sup>) Importations suisses dans les territoires de la zone franc

a) Au titre de la période d'application du présent arrangement, il sera délivré de part et d'autre les licences nécessaires

3)

à l'importation en France des produits repris à la liste B1 ci-annexée. Les deux Délégations se sont réservées d'apporter ultérieurement certains changements à cette liste par la voie diplomatique.


Les reliquats non utilisés des contingents ouverts au titre de l'arrangement du 6 novembre 1953 seront reportés sur les contingents correspondants de la période d'application du présent arrangement.

b) En ce qui concerne les territoires de l'A.F.N., les autres territoires d'outre-mer et les Etats associés, les contingents figurant aux listes B2 à B5 ci-annexées sont fixés pour la période du 1er avril au 30 septembre 1954; les reliquats non utilisés au 31 mars 1954 des contingents ouverts au titre de l'accord du 8 décembre 1951 de l'arrangement du 1er novembre 1952, de celui du 11 avril 1953 et de celui du 6 novembre 1953, seront reportés sur les contingents correspondants prévus par le présent arrangement.

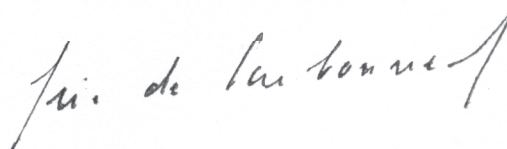
Annexes: Listes B1, B2, B3, B4, B5

Berne, le 3 mai 1954

Le Président de la  
Délégation suisse:



Le Président de la  
Délégation française:



Liste B IImportation de produits contingentés d'origine suisse en France

(Période 1er avril - 30 septembre 1954)

| <u>N° d'ordre</u>                      | <u>N° du tarif douanier français</u> | <u>Marchandises</u>  | <u>Contingents en 1000 fr.s.</u> |
|--|--------------------------------------|--|----------------------------------|
| I - <u>Agriculture et alimentation</u> |                                      |  |                                  |
| 201                                    | 23                                   | Poissons d'eau douce   | 90                               |
| 202                                    | ex 30                                | Laits médicaux en poudre   | 4'500                            |
| 203                                    | ex 32                                | Fromage à pâte dure, y compris crème de Gruyère en boîte et fromage de Sbrinz  | 9'450                            |
| 204                                    | ex 32                                | Fromage vert de Glaris   | 4                                |
| 205                                    | 67, 69                               | Légumes frais  | p.m.                             |
| 206                                    | 67 E                                 | Pommes de terre  | p.m.                             |
| 207                                    | ex 76 A                              | Pommes à cidre   | p.m.                             |
| 208                                    | ex 76 A                              | Pommes et poires de table  | 1'140                            |
| 209                                    | 111 D                                | Gluten   | 30                               |
| 210                                    | 129 B                                | Pectine séchée   | 150                              |
| 211                                    | 170                                  | Sucre de lait  | 150                              |
| 212                                    | 173                                  | Sucreries, bonbons sans alcool   | 15                               |
| 213                                    | 181, 182                             | Chocolat   | 210                              |
| 214                                    | 185 C - 187                          | Biscuits, dont 6 pour pain croustillant  | 15                               |
| 215                                    | 194, 195,                            | Concentré de pommes, de poires, marc de pommes séché, jus de fruits, cidre doux, cidre fermenté, poudre de pommes, purée de pommes, conserves et confitures de fruits, dont 60 au minimum pour jus de fruits | 150                              |
| 216                                    | 212                                  | Bière  | 150                              |
| 217                                    | 214.                                 | Vins blancs  | 90                               |
| 218                                    | 220 A,D                              | Eaux-de-vie de cerises, de marc ou de prunes   | 30                               |
| 219                                    | 236                                  | Cigares, cigarettes, tabac etc.  | 100                              |
| 220                                    | Divers                               | Divers dont notamment: plants de fleurs, jeunes arbustes fruitiers, poudre de cacao, apéritifs, cerises de distillation, graisses végétales  | 560                              |
| 220 bis                                | 183                                  | Flocons d'avoine et farines infantiles   | 100                              |

| <u>N° d'ordre</u> | <u>N° du tarif douanier français</u>  | <u>Marchandises</u>   | <u>Contingents en 1000 fr.s.</u> |
|-------------------|---|---|----------------------------------|
|                   |   | <u>II - Produits chimiques, matières plastiques et caoutchouc</u>   |                                  |
| 221               | ..  | .....   |                                  |
| 222               | 336 C, 476 A-C, )<br>493 D, 509 C, )<br>ex 516 A, 526, ex 529 A, )<br>ex 532, ex 533 )<br>ex 549, 550, ex 551, )<br>591 P, 628 B, C, )<br>629 A-C, 683, 686 ) | Produits auxiliaires pour l'industrie des textiles, du cuir et du papier (y inclus les produits anti-mites dérivés de la dyphénile-urée)  | 1'110                            |
| 223               | ex 482 A  | Alcool butylique, alcool isobutylique, alcool méthylique, dissolvants et plastifiants divers  | 450                              |
| 224               | ex 482 B, 493 B, )<br>509 E, ex 526, )<br>533, 544, )<br>ex 549, 550, )<br>ex 551, 557, 629 B)  | Produits chimiques à usage pharmaceutique et vétérinaire, y compris spécialisés en emballages originaux, hormones, sulfamides   | 3'500                            |
| 225               | ex 508 B  | Acide acétique, ses sels et esters  | 150                              |
| 226               | ex 524  | Mono et diéthylamines, mono et diméthylamines   | 12.                              |
| 227               | 573   | Engrais chimiques azotés  | 510                              |
| 228               | 591, 592  | Colorants   | 7'950                            |
| 229               | 593, 594, 596-599   | Laques, vernis, couleurs, peintures, pigments   | 300                              |
| 230               | ex 604, ex 596  | Encre d'imprimerie, vernis spéciaux pour tubes souples  | 210                              |
| 231               | .....   | Huiles diverses pour l'industrie des vernis, des couleurs, des couleurs d'imprimerie, liants pour fonderie, y compris standoils de lin, de ricin deshydraté, huile de ricin deshydraté, encres à écrire et à dessiner | 105                              |
| 232               | Divers  |   |                                  |
| 233               | 610   | Crayons composés  | 300                              |
| 234               | 660   | Allumettes  | 150                              |
| 235               | ex 665, ex 666  | Pellicules perforées ou non, sensibilisées, non impressionnées pour usages polychromes  | 90                               |
| 236               | 670, 671  | Films impressionnés   | Liberté                          |
| 237               | 683, 684  | Préparations désinfectantes, insecticides, anticryptogamiques et préparations pour l'agriculture  | 518                              |
| 237 bis           | 540   | Produits intermédiaires pour colorants  | 1'000                            |

| <u>N° d'ordre</u>                        | <u>N° du tarif douanier français</u> | <u>Marchandises</u>  | <u>Contingents en 1000 fr.s.</u> |
|--|--------------------------------------|--|----------------------------------|
| 238                                      | 698, 701                             | Résines synthétiques, thermodurcissables (poudres à mouler, colles et autres liants synthétiques, résines pour vernis), résines glycérophtaliques  | 300                              |
| 239                                      | ex 700, 705, 709                     | Résines synthétiques thermoplastes (chlorure de polyvinyle, résines acryliques)  | 800                              |
| 240                                      | 1279 C, 1288 B, 1325, 1338, 1372     | Soudures   | 45                               |
| 241                                      | Divers                               | Divers dont notamment:<br>produits pour l'industrie du bâtiment, laques et farts de skis, saccharine, articles en corne artificielle, capsules et bagues de cellulose, masse d'épuration de gaz, produits pour laboratoires et recherches scientifiques, teintures préparées et préparations conditionnées pour lessives | 1'125                            |
| <u>III - Cuirs, textiles, chaussures</u> |                                      |  |                                  |
| 242                                      | 736                                  | Cuir-vachette au chrome  | 75                               |
| 243                                      | 741 F                                | Peaux de reptiles tannées, teintes   | 90                               |
| 244                                      | 743, 744, 1150 B, 1150 C             | Bouts durs pour chaussures, matières pour contreforts, semelles en résine synthétique, talons de cuir, de cuir synthétique ou de bois, matière pour talons   | 90                               |
| 245                                      | 756 B, C                             | Articles industriels en cuir   | 150                              |
| 246                                      | 743 B, 1055 C, D,                    | Tissus imprimés de coton pur (tissus fins: organdi, imago), tissus recouverts, enduits ou imprégnés d'apprêts spéciaux, de résine synthétique, d'enduits à base d'huile siccativante, cuir synthétique, tissus imprimés de coton mélangé, de rayonne, de fibranne, pures ou mélangées *)                                 | 1'785                            |
| 247                                      | E, 1058, 1062, 1064                  |  |                                  |
| 250                                      | 1105                                 | Bas de fils synthétiques tricotés en Suisse  | 240                              |
| 251                                      | 1144 - 1146                          | Chaussures   | 150                              |
| 252                                      | 1149                                 | Chaussures spéciales pour la pratique des sports   | 30                               |

\*) montant maximum pour tissus imprimés de coton

mélangés, de rayonne et fibranne                      Frs. 300'000.-  
montant maximum pour cuirs artificiels                      Frs. 100'000.-

4)

| <u>N° d'ordre</u>  | <u>N° du tarif<br/>douanier français</u>                     | <u>Marchandises</u>   | <u>Contingents<br/>en 1'000 fr.s.</u> |
|--|--|---|---------------------------------------|
| 253  | .....  | .....   |                                       |
| 254  | Divers   | Divers dont notamment: kapok<br>cardé, natte d'isolation,<br>sacs à main en raphia ou en<br>paille, cuir-vachette pour<br>auto, mètres de tailleurs,<br>ouvrages de maroquinerie,<br>articles de voyage | 210                                   |
| IV - <u>Bois et ouvrages en bois, papiers,<br/>cartons, divers</u> |  |   |                                       |
| 255  | ex 691, ex 707   | Pellicules transparentes,<br>éponges en viscose   | 75                                    |
| 256  | 781  | Panneaux, planches, plaques<br>et similaires en bois ou vé-<br>gétaux divers défibrés agglo-<br>mérés   | 270                                   |
| 257  | 804 B  | Meubles autres que sièges en<br>bois, non garnis, ni gainés,<br>montés ou non et leurs par-<br>ties   | 15                                    |
| 258  | ex 817, ex 818   | Parquets en liège   | 15                                    |
| 259  | .....  | Papiers de tenture  | 15                                    |
| 260  | 837  |   |                                       |
| 261  | 1188 A   | Masse filtrante en amiante<br>pure ou mélangée de cellulose   | 15                                    |
| 262  | 1228-1232, ex 1233,<br>1235-1239, 1241-1247,<br>1249 A,B,C,E | Verrerie  | 45                                    |
| 263  | 1234   | Bouteilles à conserves avec<br>fermeture hermétique   | 15                                    |
| 264  | ex 1670  | Touches de machines à écrire,<br>à calculer et pour caisses<br>enregistreuses   | 60                                    |
| 265  | ex 1909 E  | Pierres industrielles pour la<br>construction d'appareils<br>électriques  | 60                                    |
| 266  | 1960, 1961,<br>1964- 1966                                    | Brosserie   | 30                                    |
| 267  | 1969- 1988   | Jeux et jouets  | 30                                    |
| 268  | 2005- 2007   | Boutons de vêtements de tou-<br>tes matières et parties de<br>boutons   | 45                                    |
| 269  | 2009, 608  | Articles de bureau, tels que<br>becs de plumes, rubans de ma-<br>chines à écrire  | 45                                    |
| 270  | 2010   | Porte-plumes, stylographes,<br>porte-mines  | 30                                    |
| 271  | 2015   | Peignes   | 3                                     |
| 272  | Divers   | Divers dont notamment: emballa-<br>ges en cellulose pressée, sacs<br>en papier, cadres et listes pour<br>cadres   | 263                                   |

| <u>N° d'ordre</u>                       | <u>N° du tarif douanier français</u>   | <u>Marchandises</u>  | <u>Contingents en 1000 fr.s.</u> |
|---|--|--|----------------------------------|
| 273                                     | Divers   | Divers dont notamment:<br>porcelaine pour isolateurs,<br>carrelages, dalles en grès,<br>craie à marquer, articles de<br>pêche, extrait de tabac,<br>taille-crayons, huile pour<br>horlogerie, cartons et papiers,<br>paraffinés, stéarinés ou cirés,<br>etc. | 360                              |
| V - <u>Métaux et ouvrages en métaux</u> |  |  |                                  |
| 274                                     | ex 461, ex 690,<br>ex 1279 F, ex 1279G<br>1388 C   | Plaquettes en carbure de<br>tungstène  | 90                               |
| 275                                     | ancien: ex 1278,<br>ex 1689, ex 1690 *   | Pièces en fonte, brute   | 180                              |
| 276                                     | ancien 1297 - 1302 *   | Produits en fer et en acier,<br>tréfilés, étirés, laminés,<br>profilés à froid   | 525                              |
| 277                                     | 1312, 1315, 1316A<br>ex 1316B, 1319, 1322,<br>1323 A, ex 1323 B,<br>1325, 1329, 1330 A,<br>ex 1330 B, 1331,<br>1334-1336, 1338-<br>1341, 1343-1346 | Produits mi-ouvrés, en cuivre,<br>nickel, laiton et leurs al-<br>liages (planches, barres, pro-<br>filés, tringles, fils, rubans,<br>poudre) dont 150 pour articles<br>en nickel   | 650                              |
| 278                                     | ex 1388 B  | Fils et filaments de tungstène   | 120                              |
| 279                                     | ex 1401  | Raccords en fonte malléable  | 1'050                            |
| 280                                     | 1406, 1407   | Etuis rigides filés, boîtes<br>à membranes   | 112                              |
| 281                                     | ex 1413  | Câbles, tresses, élingues, es-<br>tropes et filets de chargement<br>en fil de fer ou acier   | 30                               |
| 282                                     | 1423, ex 1469,<br>ex 1689-1692,<br>ex 1694-1699,<br>ex 1672, ex 1711<br>et autres  | Visserie et articles de décolle-<br>tage   | 600                              |
| 283                                     | 1431 - 1434  | Articles de tirefonnerie,<br>boulonnerie, visserie   | 300                              |
| 284                                     | 1435, 1436 B -<br>1437   | Outils agricoles, horticoles,<br>de métiers et domestiques   | 200                              |
| 284bis                                  | 1436 G   | Limes de précision   | 150                              |
| 285                                     | ex 1438, 1439  | Outils mécaniques à main,<br>de métiers et domestiques   | 64                               |
| 286                                     | 1440 b, ex 1450,<br>1441   | Couteaux de cuisine et profes-<br>sionnels, fusils de table,<br>couteaux fermants  | 45                               |
| 287                                     | ex 1443 B  | Lames de rasoirs de sûreté   | 8                                |
| 288                                     | ex 1454  | Eviers en acier inoxydable   | 45                               |
| 289                                     | ex 1473  | Serrures pour valises, sacs,<br>serviettes   | 90                               |
| 290                                     | • • • • •  | • • • • •  |                                  |
| 291                                     | 1456   | Ouvrages et ustensiles de<br>ménage en aluminium   | 35                               |

\*) voir nouvelle nomenclature annexée à la présente liste



6)

| <u>N° d'ordre</u> | <u>N° du tarif<br/>douanier français</u> | <u>Marchandises</u>  | <u>Contingents<br/>en 1000 fr.s.</u> |
|-------------------|--|--|--------------------------------------|
| 292               | 1670 E                                   | Caractères de machines à écrire, à calculer et à statistique   | 147                                  |
| 293               | 1673, 1674                               | Robinetterie, dont 80 pour la robinetterie du bâtiment, raccords autres qu'en fonte malléable  | 135                                  |
| 294               | 2008                                     | Fermetures à glissière   | 60                                   |
| 295               |  | Divers dont notamment: tuyaux, colliers de serrage de tuyaux, emballages métalliques, grenailles d'acier, ressorts et rondelles sauf spiraux pour montres, clouterie de tout genre, lampes à gaz de pétrole, pièces en métal pour mobilier, accessoires de fermeture pour surbouchage et plombage, bouchons métalliques pour bouteilles et bocaux, moulinets pour la pêche, bouteilles et récipients isothermiques, couverts de table, meubles métalliques, taille-crayons | 150                                  |
| 295bis            | 1651                                     | Ebauches en acier coulé  | 20                                   |
|                   | 73-15, C.2.IV.a.1                        | Barres forgées brutes  | 100                                  |
|                   | 73-15 C.2.I.a.                           | Billettes forgées brutes   | 30                                   |

VI - Machines, appareils, instruments,  
véhicules

a) Machines et appareils

|     |                                     |   |       |
|-----|-------------------------------------|---|-------|
| 296 | . . . . .                           | . . . . .   |       |
| 297 | 1519, 1520, 1525,<br>ex 1539        | Chaudières, accessoires de chaudières, turbines thermiques, matériel mécanique et thermique de centrales hydrauliques ou thermiques (turbines à vapeur ou à gaz, vannes etc.) | 750   |
| 298 | ex 1529                             | Moteurs Diesel, moteurs à combustion interne  | 1'500 |
| 299 | 1537 A, ex 1538 A                   | Compresseurs et pompes à vide, alternatifs, autres que compresseurs frigorifiques   | 900   |
| 300 | 1539 I                              | Segments de piston  | 375   |
| 301 | 1539 M                              | Matériel d'injection pour automobiles et autorails  | 370   |
| 302 | 1550, 1552,<br>ex 1537 A, ex 1538 A | Installations frigorifiques, industrielles, compresseurs frigorifiques  | 360   |
| 303 | ex 1550                             | Appareils frigorifiques de ménage   | 8     |

7)

| <u>N° d'ordre</u> | <u>N° du tarif<br/>douanier français</u> | <u>Marchandises</u>  | <u>Contingents<br/>en l'000 fr.s.</u> |
|-------------------|--|--|---------------------------------------|
| 304               | 1569,1570,1575                           | Matériel de broyage, de criblage, machines de briquetterie et tuilerie y compris découpeurs automatiques de briques et tuiles  | 180                                   |
| 305               | 1577                                     | Matériel de cimenterie   | 360                                   |
| 306               | ex 1584                                  | Machines de fonderie   | 120                                   |
| 307               | 1587                                     | Motoculteurs   | 210                                   |
| 308               | ex 1588 - 1591,<br>ex 1595, 1596         | Charrues, cultivateurs, faucheuses, javeleuses, appareils de fenaison, appareils à andains, appareils auxiliaires à moissonner, vire-andains, avant-trains, porte-gerbes et pièces détachées, et autres machines et appareils pour l'agriculture, la viticulture et la laiterie, appareils de centrifugation de lait pour laboratoires | 450                                   |
| 309               | 1600,1601,1606                           | Machines et appareils pour les industries alimentaires   | 296                                   |
| 310               | 1607                                     | Installations pour industries chimiques  | 150                                   |
| 311<br>312        | ex 1615 B, C                             | Machines-imprimeuses pour boîtes, carton, découpeuses-imprimeuses pour cartonnages   | 450                                   |
| 313               | 1615A, ex B, ex C                        | Autres machines d'impression   | 600                                   |
|                   |  | Parties et accessoires de métiers à filer:   |                                       |
| 314               | ex 1620 D                                | - broches et ailettes  | 75                                    |
| 315               | ex 1620 D                                | - anneaux  | 160                                   |
| 316               | ex 1626 C                                | Aiguilles et platine pour métiers de bonneterie  | 90                                    |
| 317               | 1630 A, 1631 D                           | Machines à coudre à usage domestique   | 1'650                                 |
| 318               | ex 1633                                  | Machines et appareils pour l'industrie des peaux, du cuir et des chaussures  | 90                                    |
| 319               | 1638 A,B                                 | Machines et appareils à remplir, fermer, étiqueter, capsuler les récipients; installations d'évaporation   | 150                                   |
| 320               | 1641 A-D, F-N,Q,<br>R, 1642,1643,1645    | Machines-outils, dont 555 pour machines-outils pour travail du bois  | 4'950                                 |
| 321               | ex 1641 P                                | Machines à tailler les engrenages  | 306                                   |
| 322               | 1647                                     | Machines-outils électriques portatives   | 425                                   |
| 323               | 1648                                     | Outils pneumatiques et machines-outils pneumatiques portatives   | 3                                     |

8)

| <u>N° d'ordre</u>                   | <u>N° du tarif<br/>douanier français</u>                   | <u>Marchandises</u>   | <u>Contingents<br/>en 1000 fr.s.</u> |
|-------------------------------------|--|---|--------------------------------------|
| 324                                 | 1646, 1649 - 1655,<br>ex 1656                              | Outils et accessoires de machines-outils, y compris lames de scies électriques portatives   | 1'150                                |
| 325                                 | 1662 A   | Machines à écrire, dont au maximum 5% de pièces détachées   | 825                                  |
| 326                                 | 1678, 1680 - 1685,<br>ex 1686, 1688                        | Organes de transmission dont notamment réducteurs et multiplicateurs de vitesse, variateurs et boîtes de vitesse pour machines  | 450                                  |
| b) <u>Constructions électriques</u> |  |   |                                      |
| 327                                 | 1702-1704, ex 1709,<br>ex 1710, ex 1714,<br>ex 1715        | Transformateurs, disjoncteurs, électrolyseurs, cyclotrons, convertisseurs statiques, mutateurs  | 1'350                                |
| 328                                 | ex 1709, ex 1710,<br>1711, 1713-1716,<br>1718, 1844 A-C    | Appareillages électriques, appareils de régulation et de coupure de courant, interrupteurs, résistances, appareils de branchement et de connexion, fusibles, générateurs de choc et appareils d'essai à haute tension, instruments de mesure électriques <del>et électroniques</del> , y compris thermostats électriques, tableaux de commandes, dont 520 pour relais et 52 pour parafoudre | 850                                  |
| 328 bis                             | ex 1702, ex 1709-11,<br>ex 1716, ex 1721,<br>1734, ex 1754 | Lampes à lumière mixte  | 200                                  |
| 329                                 | 1719   | Condensateurs   | 450                                  |
| 330                                 | 1725 A   | Fils et câbles isolés   | 30                                   |
| 331                                 | ex 1715, 1736, 1738,<br>1741                               | Matériel de téléphonie et de télégraphie et pièces détachées  | 75                                   |
| 332                                 | 1739, 1740, 1918   | Appareils électro-acoustiques: appareils d'enregistrement et de reproduction du son, microphones, appareils pour faciliter l'audition   | 60                                   |
| 333 a                               | ex 1744, 1844 D, E, F                                      | Appareils de mesure radioélectriques et électroniques   | 300                                  |
| 333 b                               | ex 1713, ex 1714,<br>1742, 1744-1753                       | Appareils radioélectriques professionnels et pièces détachées   | 300                                  |
| 333 c                               | 1743   | Appareils récepteurs radio-domestiques  | 167                                  |

| <u>N° d'ordre</u>                  | <u>N° du tarif douanier français</u> | <u>Marchandises</u>  | <u>Contingents en 1000 fr.s.</u> |
|------------------------------------|--------------------------------------|--|----------------------------------|
| 334                                | 1754 - 1756                          | Matériel médico-chirurgical électrique et radiologique, y compris tubes à rayons X et soupapes électroniques   | 45                               |
| 335                                | 1758 - 1761                          | Appareils électriques de cuisson et de chauffage, éléments chauffants, sèche-cheveux électriques, dont 175 au moins pour les cuisinières électriques et mixtes et 30 pour les coussins électriques | 195                              |
| 336                                | 1763 A                               | Rasoirs électriques  | 150                              |
| 337                                | 1764                                 | Appareils tournants électrodomestiques n.d.n.c.a. y compris aspirateurs à poussière, machines à laver etc.   | 45                               |
| 338                                | 1765, 1766, 1767 B, C, ex 1768, 1769 | Equipement électrique et appareils d'allumage, d'éclairage et de démarrage pour automobiles et autorails   | 820                              |
| 339                                | 1767, A, 1802 B, 1804, ex 1808       | Accessoires et pièces détachées d'automobiles et de motocycles (bougies, pompes de graissage, glaces antigivre etc.)   | 90                               |
| 340                                | ex 1768 A, ex 1808                   | Eclairages et parties de bicyclettes   | 75                               |
| c) <u>Matériel de transport</u>    |                                      |  |                                  |
| 341                                | 1770 - 1772, 1781 B, C               | Locomotives  | p.m.                             |
| 342                                | ex 1798 B                            | Tracteurs agricoles, matériel de débardage   | 150                              |
| d) <u>Instruments et appareils</u> |                                      |  |                                  |
| 343/4                              | 1837, 1838                           | Compteurs spéciaux, compteurs de tours, indicateurs de vitesse, tachymètres  | 240                              |
| 345                                | 1241                                 | Butyromètres   | 90                               |
| 346                                | 1841, 1842, 1843 A, B, F             | Baromètres, thermomètres, débitmètres, pyromètres, indicateurs de niveau   | 75                               |
| 347                                | 1843 C, E, ex 1844 C                 | Détenteurs automatiques, détenteurs thermostatiques, thermostats non électriques pour le froid ou pour le chaud  | 120                              |
| 348                                | ex 1845, 1846, 1899                  | Dispositifs spéciaux pour compteurs électriques; horloges à contact, interrupteurs horaires et pièces détachées  | 440                              |
| 349                                | 1849, 1850                           | Instruments de mesure portatifs à lecture directe (micromètres, comparateurs, pieds à coulisse, palmers)   | 470                              |

| <u>N° d'ordre</u> | <u>N° du tarif douanier français</u>                             | <u>Marchandises</u>  | <u>Contingents en 1000 fr.s.</u> |
|-------------------|--|--|----------------------------------|
| 350               | 1851, 1854,<br>ex 1855 A, B, 1863,<br>1865, 1868 A, B,<br>1869 D | Instruments scientifiques,<br>instruments de mesurage et<br>de calibrage, instruments<br>optiques de contrôle des<br>fabrications mécaniques,<br>appareils et instruments<br>de recherches et analyses<br>physiques et chimiques,<br>instruments de traçage<br>(compas, tire-lignes etc.),<br>instruments et appareils<br>de démonstration, verres<br>plans pour contrôle précis<br>de pièces mécaniques dont<br>120 pour microscopes et 15<br>pour compas                                     | 660                              |
| 351               | 1868 B   | Règles à calcul et instru-<br>ments similaires   | 30                               |
| 352               | 1874, 1875 B   | Appareils photographiques  | 50                               |
| 353               | 1875 A, 1885   | Parties et pièces détachées<br>n.d.n.c.a. d'appareils pho-<br>tographiques et accessoires  | 30                               |
| 354               | 1886 A, 1887 B, C,<br>F  | Matériel médico-chirurgical<br>autres qu'électrique  | 60                               |
| 355               | 1895 A   | Prothèses dentaires: dents<br>artificielles, dentiers  | 45                               |
| 356               | ex 1900  | Grosse horlogerie électrique   | 90                               |
| 357               | ex 1900  | Constateurs de vol pour<br>pigeons   | 45                               |
| 358               |  | Pièces de rechange   | 2'200                            |
| 359 a             |  | Divers: machines et véhi-<br>cules dont notamment ma-<br>chines pour la fabrication<br>de briquettes, motocycles,<br>, moteurs à essence,<br>installations pour le dé-<br>graissage des métaux, ins-<br>tallations et filtres élec-<br>triques pour l'épuration des<br>gaz, installations de séchage<br>à rayons infra-rouges, machines<br>pour la fabrication de boîtes<br>métalliques, machines à fabri-<br>quer les ressorts, presses à<br>tuyaux en béton, machines à<br>déblayer la neige | 1'200                            |

| <u>N° d'ordre</u> | <u>N° du tarif douanier français</u> | <u>Marchandises</u>  | <u>Contingents en 1000 fr.s.</u> |
|-------------------|--------------------------------------|--|----------------------------------|
| 359 b             |                                      | Divers: instruments et appareils dont notamment appareils électriques divers, brûleurs à mazout et à gaz, machines de comptabilité, machines de ménage, télé-taxes, appareillages de protection contre le feu, appareils de graissage, pompes de filatures, fers à repasser, appareils d'aspiration de fibres de fils cassés pour métiers continus à filer, meubles métalliques pour distribution d'imprimerie, palans et moufles avec ou sans leurs appareils de levage | 450                              |

VII - Horlogerie

|     |  |  |       |
|-----|--|--|-------|
| 360 | 1906                                   | Boîtes                                 | 80    |
| 361 | ex 1423 c, ex 1434 et ex 1909          | Fournitures de rhabillage              | 435   |
| 362 | ex 1423 c, ex 1434, ex 1908 et ex 1909 | Ebauches et fournitures de fabrication | 2'767 |
| 363 | 1896, 1904, ex 1902                    | Montres et mouvements terminés         | 3'383 |
| 364 | ex 1899 - 1902                         | Grosse horlogerie                      | 38    |
| 365 | ex 1902                                | Réveils à ancre, 8 jours               | 26    |

Ancien poste 275: \* Pièces en fonte brute :

Nouvelle nomenclature: ex 73-01, ~~ex 1689~~, ~~ex 1690~~

Ancien poste 276: \* Produits en fer et en acier, tréfilés, étirés, laminés, profilés à froid :

Nouvelle nomenclature: 73-14-A, ~~73-14-B-1~~, ~~73-14-B-11~~, ~~73-14-C~~

73-15-A-VII-a, ~~73-15-A-VII-b~~

73-15-B-VII-a, ~~73-15-B-VII-b~~

73-15-C-1-VII-a-1, ~~73-15-C-1-VII-a-2~~, ~~73-15-C-1-VII-b~~

73-15-C-2-VII-a-1, ~~73-15-C-2-VII-a-2~~, ~~73-15-C-2-VII-b~~

73-15-D-VII-a, ~~73-15-D-VII-b~~

73-10-C-1, ~~73-10-C-2~~, ~~73-10-D-1-b~~, ~~73-10-D-11~~  
73-11-A-III-a, ~~73-11-A-III-b~~, ~~73-11-A-IV-a2~~, ~~73-11-A-IV-b~~

73-15-A-IV-c1, ~~ex 73-15-A-IV-d-1~~, ~~73-15-A-IV-d-2~~  
73-15-A-IV-c2, ~~73-15-A-IV-d-1~~, ~~73-15-A-IV-d-2~~

73-15-B-IV-c-1, ~~73-15-B-IV-d-1~~, ~~73-15-B-IV-d-2~~, ~~73-15-B-IV-c-2~~, ~~73-15-B-IV-d-1~~, ~~73-15-B-IV-d-2~~

73-15-C-1-IV-c-1, ~~ex 73-15-C-1-IV-d-1~~, ~~73-15-C-1-IV-d-2~~  
73-15-C-1-IV-d-2, ~~73-15-C-1-IV-c-2~~, ~~ex 73-15-C-1-IV-d-1~~, ~~73-15-C-1-IV-d-2~~

73-15-C2-IV-c1, ~~ex 73-15-C2-IV-d1~~, ~~73-15-C2-IV-d2~~  
73-15-C2-IV-c2, ~~73-15-C2-IV-d1~~, ~~73-15-C2-IV-d2~~

73-15-D-1V-c1, ~~ex~~ 73-15-D-1V-d1, 73-15-C2-1V-d2  
 73-15-C2-1V-c2, 73-15-C2-1V-d1, 73-15-C2-1V-d2

73-15-D-1V-c1, 73-15-D-1V-d1, 73-15-D-1V-d2  
 73-15-D-1V-c2, 73-15-D-1V-d1, 73-15-D-1V-d2

73-12-B-11, 73-12-C-1, 73-12-C-11, 73-12-C-1V  
 73-12-C-V-a-2, 73-12-C-V-b, 73-12-D

73-15-A-V-b-2, 73-15-A-V-c-1, ex 73-15-A-V-c-2  
 73-15-A-V-d

ex 73-15-B-V-b, 73-15-B-V-c-1, ex 73-15-B-V-c-2  
 73-15-B-V-d

73-15-C-1-V-b, 73-15-C-1-V-c-1, 73-15-C-1-V-c-2  
 73-15-C-1-V-c-2, 73-15-C-1-V-d

73-15-C-2-V-b, ex 73-15-C-2-V-c-1, 73-15-C-2-V-c-2  
 73-15-C-2-V-c-2, 73-15-C-2-V-d

73-15-D-V-b, ex 73-15-D-V-c-1, ex 73-15-D-V-c-2  
 73-15-D-V-c-2, 73-15-D-V-d



Liste B 2Importation de produits suisses en Algérie et en Tunisie

|  | Contingents en l'000 fr.s.<br>pour 6 mois |
|--|---|
| Laits médicaux en poudre, laits concentrés, stérilisés, pasteurisés  | 575                                       |
| Fromage à pâte dure, y compris crèmes de Gruyère en boîtes   | 225 (a)                                   |
| Pommes et poires de table  | 150 (a)                                   |
| Cigares, cigarettes, tabac   | 115                                       |
| Colorants  | 112,5                                     |
| Produits synthétiques pour parfums   | 25  |
| Fils de rayonne  | 25  |
| Tissus de tout genre   | 110 (c)                                   |
| Broderies  | 45  |
| Tricotages et confections  | 125                                       |
| Chaussures (contingentées pour l'Algérie)  | 130                                       |
| Raccords   | 340                                       |
| Matériel mécanique et électrique d'équipement  | 3'000 (a)                                 |
| Machines à coudre à usage domestique   | 450                                       |
| Machines à écrire  | 275                                       |
| Machines à calculer  | 50  |
| Matériel médico-chirurgical, appareils électro-domestiques, appareils électriques de cuisson, de chauffage | 165                                       |
| Instruments scientifiques de mesure divers   | 195                                       |
| Phonographes, pick-up, moteurs, etc.   | 40,5                                      |
| Montres  | 350                                       |
| Fournitures de rhabillage  | 45  |
| Divers général y compris les vaches et taureaux  | 1'300                                     |

- (a) ce contingent est privatif à l'Algérie, la Tunisie bénéficiant d'un contingent global
- (b) à valoir sur le contingent annuel qui sera fixé dans le prochain accord
- (c) ce contingent concerne les tissus autres que ceux en coton admis dans le cadre d'un contingent global
- (d) ce contingent sera utilisé par priorité, étant entendu que le reliquat qui apparaîtrait à la fin de la période semestrielle tombera en annulation; en revanche, les reliquats des anciens accords demeureront utilisables.

Liste B 3Importation de produits suisses au Maroc

|  | <u>Contingents en l'000 fr.s.</u><br><u>pour 6 mois</u> |
|--|---|
| - Laites médicaux en poudre, laités concentrés   | C.G.  |
| - Fromage à pâte dure, y compris crèmes de Gruyère en boîtes   | C.G.  |
| - Pommes et poires de table  | 100 <sup>(a)</sup>                                      |
| - Cigares, cigarettes, tabac   | 30  |
| - Colorants  | C.G.  |
| - Produits synthétiques pour parfums   | 50  |
| - Fils de rayonne  | C.G.  |
| - Tissus de coton de toutes sortes, tissus de fibranne et pansements   | C.G.  |
| - Tissus de tout genre autres que ceux rentrant dans le contingent global                                    | 40  |
| - Broderies  | 2.900 <sup>(b)</sup>                                    |
| - Tricotages et confections de qualité, y compris bonneterie et bas  | 50  |
| - Chaussures de qualité  | 225   |
| - Crayons et porte-mines   | 25,5  |
| - Raccords   | 140   |
| - Matériel mécanique et électrique d'équipement  | 3.000 <sup>(c)</sup>                                    |
| - Machines à coudre à usage domestique   | 300   |
| - Machines à écrire  | 200   |
| - Machines à calculer  | 105   |
| - Matériel médico-chirurgical, appareils électro-domestiques, appareils électriques de cuisson, de chauffage | 200   |
| - Instruments scientifiques de mesure divers   | 230   |
| - Phonographes, pick-up, moteurs, etc.   | 35  |
| - Montres  | 375   |
| - Fournitures de rhabillage  | 75  |
| - Divers général   | 2.200   |

- 2 -

- (a) à valoir sur le contingent annuel qui sera fixé dans le prochain accord
- (b) contingent annuel
- (c) ce contingent sera utilisé par priorité étant entendu que le reliquat qui apparaîtrait à la fin de la période semestrielle tombera en annulation; en revanche les reliquats des anciens accords demeureront utilisables.

Liste B 4Importation de produits suisses dans les TOM et les DOM.Contingents en 1'000 fr.s.  
pour 6 mois

|   | <u>TOM</u> | <u>DOM</u> |
|---|------------|------------|
| Laits médicaux en poudre, laits concentrés stérilisés, pasteurisés etc.   | 720        | 13         |
| Fromage   | 125        | 30         |
| Produits chimiques divers dont colorants  | 145        |            |
| Tissus de laine   | 115        | } 58       |
| Tissus imprimés de coton et mouchoirs   | 1'450      |            |
| Autres tissus, vêtements et bonneterie se reporter à  | C.G.       |            |
| Matériel mécanique et électrique d'équipement, y compris instruments de géodésie  | 849        | 176        |
| Machines à coudre à usage domestique  | 325        |            |
| Machines à écrire   | 400        | 58         |
| Matériel médico-chirurgical, appareils électro-domestiques, appareils électriques de cuisson, de chauffage  |            | 56         |
| Appareils photographiques et accessoires, phonographes, pick-up, moteurs etc. dont 110 au moins pour appareils de cinéma (projecteurs et caméras) | 275        |            |
| Autres fabrications mécaniques et électriques   | 850        |            |
| Appareils électriques et instruments divers, y compris appareils de radio   | 375        |            |
| Montres et mouvements finis, fournitures de rhabillage  | 575        | 115        |
| Chaussures  | 220        |            |
| Raccords  | 50         |            |
| Divers général, y compris pièces de rechange  | 2'000      | 294        |

L I S T E B 5Importation de produits suisses dans les Etats associésContingents en 1.000 Frs.S. pour six mois

| Désignation des marchandises   | Totaux | Viet-Nam | Cambodge | Laos |
|--|--------|----------|----------|------|
| Laits médicaux en poudre,<br>laits concentrés, stérilisés,<br>pasteurisés, etc.            | 220    | 175      | 35       | 10   |
| Produits chimiques divers<br>dont colorants  | 110    | 90       | 15       | 5    |
| Tissus, mouchoirs et<br>confections  | 160    | 140      | 15       | 5    |
| Matériel mécanique et élec-<br>trique d'équipement, y com-<br>pris instruments de géodésie | 200    | 120      | 50       | 30   |
| Machines à coudre à usage<br>domestique  | 215    | 175      | 30       | 10   |
| Autres fabrications mécani-<br>ques et électriques   | 200    | 175      | 15       | 10   |
| Appareils électriques et<br>instruments divers, y compris<br>appareils de radio            | 100    | 75       | 20       | 5    |
| Montres et mouvements finis,<br>fournitures de rhabillage                                  | 200    | 160      | 30       | 10   |
| Divers général, y compris<br>pièces de rechange  | 900    | 650      | 175      | 75   |

Le Président  
de la Délégation française

Berne, le 3 mai 1954

Lettre confidentielle n° 1

Secteur contingenté

Monsieur le Président,

Au cours des négociations qui ont abouti à la signature de l'arrangement en date de ce jour, les Délégations suisse et française sont convenues de majorer certains postes de la liste B 1 des montants suivants:

| <u>N° d'ordre</u> | <u>N° du tarif douanier français</u>   | <u>Marchandises</u>   | <u>Majoration en l'000 fr.</u> |
|-------------------|--|---|--------------------------------|
| 202               | ex 30  | Laits médicaux en poudre  | 1'000                          |
| 222               | 336 C, 476 A-C, )<br>493 D, 509 C, )<br>ex 516 A, 526, 529 A, )<br>ex 532, ex 533, )<br>ex 549, 550, 551, )<br>591 P, 628 B,C, )<br>629 A-C, 686 ) | Produits auxiliaires pour l'industrie des textiles, du cuir et du papier (y inclus les produits anti-mites dérivés de la dy-phénile-urée)   | 100                            |
| 228               | 591, 592   | Colorants   | 1'987                          |
| 247               | 743 B, 1055 C,D, E, 1058, 1062, 1064   | Tissus imprimés de coton pur (tissus fins: organdi, imago), tissus recouverts, enduits ou imprégnés d'apprêts spéciaux, de résine synthétique, d'enduits à base d'huile siccativve, cuir synthétique, tissus imprimés de coton mélangé, de rayonne, de fibranne, pures ou mélangées | 115                            |
| 264               | ex 1670  | Touches de machines à écrire, à calculer et pour caisses enregistreuses   | 20                             |

Monsieur H o t z  
Ministre plénipotentiaire  
Président de la Délégation suisse

| <u>N° d'ordre</u> | <u>N° du tarif douanier français</u> | <u>Marchandises</u>  | 2)<br><u>Majoration en 1000 fr. s.</u> |
|-------------------|--------------------------------------|--|--|
| 279               | ex 1401                              | Raccords en fonte mallé-able   | 275                                    |
| 283               | 1431 - 1434                          | Articles de tirefonnerie, boulonnerie, visserie  | 100                                    |
| 288               | ex 1454                              | Eviers en acier inoxydable   | 30                                     |
| 289               | ex 1473                              | Serrures pour valises, sacs, serviettes  | 60                                     |
| 292               | 1670 E                               | Caractères de machines à écrire, à calculer et à statistique   | 33                                     |
| 293               | 1673, 1674                           | Robinetterie, dont 80 pour la robinetterie du bâtiment, raccords autres qu'en fonte malléable et en acier  | 25                                     |
| 294               | 2008                                 | Fermetures à glissière   | 40                                     |
| 295               |                                      | Divers dont notamment: tuyaux, colliers de serrage de tuyaux, emballages métalliques, ébauches brutes de fraises en acier moulé, grenailles d'acier, rondelles, clouterie de tout genre, lampes à gaz de pétrole, pièces en métal pour mobilier, accessoires de fermetures pour surbouchage et plombage, bouchons métalliques pour bouteilles et bocaux, moulinets pour la pêche, bouteilles et récipients isothermiques, couverts de table, meubles métalliques, taille-crayons | 100                                    |
| 297               | 1519, 1920, 1525, ex 1539            | Chaudières, accessoires de chaudières, turbines thermiques et pièces détachées   | 350                                    |
| 300               | 1539 I                               | Segments de piston   | 100                                    |
| 310               | 1607                                 | Installations pour industries chimiques  | 150                                    |
| 314               | ex 1620 D                            | Broches et ailettes  | 20                                     |
| 316               | ex 1626 C                            | Aiguilles et platine pour métiers de bonneterie  | 40                                     |

3)

| <u>N° d'ordre</u> | <u>N° du tarif<br/>douanier français</u>         | <u>Marchandises</u>   | <u>Majoration<br/>en 1'000 fr.s.</u> |
|-------------------|--|---|--------------------------------------|
| 317               | 1630 A, 1631 D                                   | Machines à coudre à usage domestique  | 100                                  |
| 320               | 1641 A-D, F-N, Q,R,1642,1643, 1645               | Machines-outils, dont 555 pour machines-outils pour travail du bois   | 1'000                                |
| 321               | 1641 P   | Machines à tailler les engrenages   | 150                                  |
| 322               | 1647   | Machines-outils électriques portatives  | 50                                   |
| 324               | 1649-1655, ex 1656, 1646                         | Outils et accessoires de machines-outils, y compris lames de scies électriques portatives   | 250                                  |
| 325               | 1662 A   | Machines à écrire, dont au maximum 5% de pièces détachées   | 225                                  |
| 328               | ex 1709, ex 1710, 1711,1713-1716, 1718, 1844 A-C | Appareillages électriques, appareils de régulation et de coupure de courant, interrupteurs, résistances, appareils de branchement et de connexion, fusibles, générateurs de choc et appareils d'essai à haute tension, instruments de mesure électriques <del>et électroniques</del> , y compris thermostats électriques, tableaux de commandes, dont 520 pour relais et 52 pour parafoudre | 530                                  |
| 335               | 1758 - 1761                                      | Appareils électriques de cuisson et de chauffage, éléments chauffants, sèche-cheveux électriques, dont 175 au moins pour les cuisinières électriques et mixtes et 30 pour les coussins électriques  | 80                                   |
| 336               | 1763 A   | Rasoirs électriques   | 150                                  |
| 343/344           | 1837, 1838                                       | Compteurs spéciaux, compteurs de tours, indicateurs de vitesse, tachymètres   | 30                                   |
| 346               | 1841,1842,1843 A,B,F                             | Baromètres, thermomètres, débitmètres, pyromètres, indicateurs de niveau  | 15                                   |
| 347               | 1843 C,E,ex 1844C                                | Détendeurs automatiques, détendeurs thermostatiques, thermostats non électriques pour le froid ou pour le chaud   | 20                                   |



| <u>N° d'ordre</u> | <u>N° du tarif douanier français</u>                           | <u>Marchandises</u>   | <u>Majoration en l'000 fr.s.</u> |
|-------------------|--|---|----------------------------------|
| 348               | ex 1845, 1846, 1899  | Dispositifs spéciaux pour compteurs électriques; horloges à contact, interrupteurs horaires et pièces détachées   | 160                              |
| 349               | 1849, 1850   | Instruments de mesure portatifs à lecture directe (micromètres, comparateurs, pieds à coulisse, palmers)  | 80                               |
| 350               | 1851, 1854, ex 1855, A, B, 1861, 1863, 1865, 1868 A, B, 1869 D | Instruments scientifiques, instruments de mesurage et de calibrage, instruments optiques de contrôle des fabrications mécaniques, appareils et instruments de recherches et analyses physiques et chimiques, instruments de traçage (compas, tire-lignes etc.), instruments et appareils de démonstration, verres plans pour contrôle précis de pièces mécaniques dont 120 pour microscopes et 15 pour compas   | 120                              |
| 352               | 1874, 1875 B   | Appareils photographiques   | 30                               |
| 353               | 1875 A, 1885   | Parties et pièces détachées d'appareils photographiques   | 6                                |
| 354               | 1886 A, 1887 B, C, F   | Matériel médico-chirurgical autre qu'électrique   | 20                               |
| 356               | ex 1900  | Grosse horlogerie électrique  | 10                               |
| 358               |  | Pièces de rechange  | 1'500                            |
| 359 b             |  | Divers: instruments et appareils dont notamment appareils électriques divers, brûleurs à mazout et à gaz, machines de comptabilité, machines de ménage, télétaxes, appareillages de protection contre le feu, appareils de graissage, pompes de filatures, fers à repasser, appareils d'aspiration de fibres de fils cassés pour métiers continus à filer, meubles métalliques pour distribution d'imprimerie, palans et moufles avec ou sans leurs appareils de levage | 250                              |
| 360               | 1906   | Grosse horlogerie   | 8                                |
| 362               | ex 1423 c, ex 1434, ex 1908 et ex 1909                         | Ebauches et fournitures de fabrication  | 587                              |
| 363               | 1896, 1904   | Montres et mouvements terminés  | 717                              |

5)

Je vous serais très obligé de vouloir bien me confirmer votre accord sur ce qui précède.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Fric de la Toune*

Le Président  
de la Délégation française

Berne, le 3 mai 1954

Lettre confidentielle n° 2

Pommes et poires

Monsieur le Président,

Par lettre en date de ce jour, vous avez bien voulu me communiquer ce qui suit:

" Au cours des négociations qui ont abouti à la signature de l'arrangement en date de ce jour, les Délégations suisse et française ont constaté que la période d'application de cet arrangement ne correspond pas avec celle de la récolte des pommes en Suisse. Tenant compte de ce fait, elles ont convenu que le contingent n° 208 (pommes et poires de table) serait reporté sur le contingent correspondant du prochain arrangement. Toutefois, les Autorités françaises examineront la possibilité d'autoriser l'importation des poires suisses avant le 30 septembre prochain dans la limite d'un crédit de fr.s. 500'000. Il demeure entendu que de ce crédit le reliquat non utilisé sera reporté sur la période suivante.

En outre, les Autorités françaises sont disposées à autoriser l'importation, en dehors de la période de pleine production en France, de fruits frais de table (fraises, abricots, cerises etc.) jusqu'à concurrence d'une quantité totale de 100 tonnes. "

J'ai l'honneur de vous confirmer mon accord sur ce qui précède.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Fait de la bonne*

Monsieur H o t z  
Ministre plénipotentiaire  
Président de la Délégation suisse

Le Président  
de la Délégation française

---

Berne, le 3 mai 1954

Lettre confidentielle n° 3

---

Secteur contingenté

Monsieur le Président,

Au cours des négociations économiques franco-suisse qui ont abouti à la signature de l'arrangement en date de ce jour, les Délégations suisse et française sont convenues de ce qui suit:

a) Au cas où les appels d'offres n'épuiseraient pas les contingents, les Autorités françaises sont d'accord pour que les avis portant mise en répartition des reliquats et permettant le dépôt de licences au fur et à mesure soient publiés dans les deux mois suivant la publication des avis aux importateurs fixant les conditions des appels d'offres.

b) Au cas où des demandes seraient présentées pour les produits repris à la liste B 1 sous les n<sup>os</sup> 205, 206 et 207, des licences pourront être délivrées par imputation sur le poste divers de leur catégorie.

c) Il est entendu que pour les contingents divers n<sup>os</sup> 241 et 254, la moitié de leur valeur sera gérée par les Autorités suisses. Ces dernières délivreront aux exportateurs suisses des attestations spéciales sur la base desquelles les licences d'importation seront délivrées par les Autorités françaises aux importateurs intéressés.

d) Les Autorités françaises rappelleront aux services compétents des territoires de l'Union française les dispositions du chiffre 4, lettre a, du protocole confidentiel du 8 décembre

Monsieur H o t z  
Ministre plénipotentiaire  
Président de la Délégation suisse

---

- 2 -

1951, relatives à l'utilisation des postes "divers général". Elles donneront en particulier toutes instructions utiles pour qu'en Afrique du Nord des importations d'armoires frigorifiques puissent être réalisées par imputation sur le poste "divers général".

Je vous serais très obligé de vouloir bien me confirmer votre accord sur ce qui précède.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Fric de Larboune*

Le Président  
de la Délégation française

---

Berne, le 3 mai 1954

Lettre confidentielle n° 4

---

Dispositions particulières

Monsieur le Président,

Au cours des négociations qui ont abouti à la signature de l'arrangement en date de ce jour, les Délégations suisse et française sont convenues de ce qui suit:

a) Les deux Délégations examineront au début du mois d'octobre l'état d'utilisation des contingents. Au cas où des disponibilités apparaîtraient, elles seraient affectées d'un commun accord à d'autres postes où des insuffisances d'attribution auraient été constatées. Pour tenir compte des augmentations résultant du présent arrangement, les reliquats de l'arrangement du 6 novembre 1953 seront diminués d'un montant correspondant à un tiers de ces augmentations. Celles-ci conserveront un caractère provisoire et seront examinées à nouveau au mois d'octobre prochain.

b) En ce qui concerne les pièces de rechange, le régime défini à l'annexe confidentielle au procès-verbal de la Commission mixte de février 1951 sera appliqué tel quel tant pour le secteur contingenté que pour le secteur ex-libéré. Les Autorités suisses remettront chaque mois aux Autorités françaises un relevé des opérations réalisées à ce titre en mentionnant séparément les pièces contingentées et les pièces "ex-libérées" en vue d'en permettre l'imputation au contingent global.

L'application de ce régime s'étend également à l'Algérie, grevant le contingent "divers général", qu'elles soient contingentées ou ex-libérées.

c) Pour les commandes comportant de longs délais de livraison, les Autorités françaises examineront la possibilité de n'imputer sur les contingents ouverts au titre de la période

Monsieur H o t z  
Ministre plénipotentiaire  
Président de la Délégation suisse

---

s'étendant du 1<sup>er</sup> avril 1954 au 30 septembre 1954 que les paiements à effectuer au cours de cette période.

d) Les demandes de licences d'importation afférentes au celluloïd et à l'acétate de cellulose devront être accompagnées d'une attestation certifiant l'origine suisse de la marchandise. Cette attestation sera délivrée par le service des importations et des exportations du Département fédéral de l'économie publique.

Je vous serais très obligé de vouloir bien me confirmer votre accord sur ce qui précède.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Jacques de la Roche*

Le Président  
de la Délégation française

Berne, le 3 mai 1954'

Lettre confidentielle n° 5

Gestion mixte

Monsieur le Président,

Au cours de négociations qui ont abouti à la signature de l'arrangement en date de ce jour, les Délégations suisse et française sont convenues de ce qui suit:

Pour la durée de validité du présent arrangement le régime de la gestion mixte franco-suisse des contingents d'importation ouverts par la France à certains produits textiles suisses sera appliqué

- a) aux produits contingentés repris au poste 247 de la liste B 1 de l'arrangement en date de ce jour,
- b) aux produits ex-libérés figurant à la liste F, litt.A de l'arrangement en date de ce jour.

La direction technique française subordonnera l'apposition de son avis favorable sur les demandes de licences d'importation déposées à la présentation d'une facture pro-forma du fournisseur suisse visée par l'Office suisse de gestion.

Les demandes de licences d'importation afférentes à ces produits seront déposées dans les formes et délais prescrits par les avis aux importateurs.

Les experts des deux pays se réuniront pour procéder d'un commun accord à la répartition des contingents affectés à chacun des postes visés ci-dessus et proposeront à la décision bienveillante des Autorités françaises les aménagements de délai de dépôt des demandes que justifierait le souci d'assurer la meilleure utilisation des contingents bénéficiant de la gestion mixte.

Je vous serais obligé de vouloir bien me confirmer votre accord sur ce qui précède.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Monsieur H o t z  
Ministre plénipotentiaire  
Président de la Délégation suisse

*fin de la bonne*



Le Président  
de la Délégation française

---

Berne, le 3 mai 1954

Lettre confidentielle n° 6

Modification des parités monétaires

Monsieur le Président,

Au cours des négociations qui ont abouti à la signature de l'arrangement en date de ce jour, les Délégations suisse et française sont convenues de ce qui suit:

Dans l'hypothèse où se produirait une modification de parité monétaire affectant l'une ou l'autre des monnaies dans lesquelles sont exprimés les contingents fixés entre les deux pays, il est convenu que ces contingents seraient réévalués dans la même proportion, de manière à permettre le maintien des courants commerciaux.

Les mesures nécessaires seraient également prises de part et d'autre pour qu'en pareille occurrence, cette réévaluation soit applicable aux demandes de licences n'ayant pas encore fait l'objet d'une délivrance à la date où se produirait une modification de la parité monétaire de l'une ou l'autre monnaie.

Je vous serais obligé de vouloir bien me confirmer votre accord sur ce qui précède.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Jacques de Larboulet*

Monsieur H o t z  
Ministre Plénipotentiaire  
Président de la Délégation suisse

---

Le Président  
de la Délégation suisse

---

Lettre confidentielle n° 7

Berne, le 3 mai 1954

Tissus de coton

Monsieur le Président,

En me référant aux conversations qui ont abouti à la signature de l'arrangement en date de ce jour, je vous confirme que les instructions nécessaires seront données pour que les services techniques veillent à ce que les courants traditionnels soient respectés en ce qui concerne l'exportation vers la France de tissus de coton fins (tissus légers d'un poids inférieur à 6 kg par 100 m<sup>2</sup>).

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

signé: Hotz

Monsieur de Carbonnel  
Président de la Délégation française

---

Le Président  
de la Délégation française

---

Berne, le 3 mai 1954

Lettre confidentielle n° 8

Montres

Monsieur le Président,

En me référant aux conversations qui ont abouti à la signature de l'arrangement en date de ce jour, j'ai l'honneur de vous confirmer que toutes les instructions utiles seront données pour assurer les courants traditionnels en ce qui concerne l'importation de montres suisses en France.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Tric de la boune*

Monsieur H o t z  
Ministre Plénipotentiaire  
Président de la Délégation suisse

---

Le Président  
de la Délégation française

Berne, le 3 mai 1953

Lettre confidentielle n° 9

Fromage

Monsieur le Président,

Au cours des négociations qui ont abouti à la signature de l'arrangement en date de ce jour, il a été convenu entre les deux Délégations que pour l'éventuelle importation de fromage suisse en France d'un tonnage supplémentaire correspondant à l'050'000 francs suisses, il sera tenu compte de la situation du marché français des fromages et en particulier des cours effectivement pratiqués pour les fromages de même catégorie et qualité que les fromages d'origine suisse.

Je vous saurais gré de vouloir bien me confirmer votre accord sur ce qui précède.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*J. de la Courne*

Monsieur H o t z  
Ministre Plénipotentiaire  
Président de la Délégation suisse

---

Le Président  
de la Délégation française

---

Berne, le 3 mai 1954

Lettre confidentielle n° 10

---

Pommes de terre d'Algérie

Monsieur le Président,

Par lettre en date de ce jour, vous avez bien voulu me communiquer ce qui suit:

"Me référant aux négociations qui ont abouti à la signature de l'arrangement en date de ce jour, j'ai l'honneur de vous faire savoir que les Autorités suisses prévoient, si la récolte suisse des pommes de terre en 1954 est normale, d'autoriser l'importation de pommes de terre printanières, dès le début du mois de mars 1955."

J'ai l'honneur de vous confirmer mon accord sur ce qui précède.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Fri. de La Cour*

Monsieur H o t z  
Ministre plénipotentiaire  
Président de la Délégation suisse

---

Le Président  
de la Délégation française

Berne, le 3 mai 1954

Lettre confidentielle n° 11

Caméroun

Monsieur le Président,

Au cours des négociations qui ont abouti à la signature de l'arrangement en date de ce jour, la Délégation suisse a demandé qu'un contingent spécial de 9 millions de francs suisses soit prévu pour l'importation éventuelle de matériel mécanique et électrique d'équipement au Caméroun. Il est précisé que cette inscription ne comporte aucun engagement de réalisation. Elle n'est pas réservée à une firme ni à un matériel déterminé. Si des commandes sont passées, ce contingent spécial sera définitivement inscrit pour un montant égal à ces commandes. Il sera imputé sur les reliquats des crédits attribués aux TOM, DOM et à l'Afrique du Nord.

Je vous saurais gré de vouloir bien me confirmer votre accord sur ce qui précède.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*F. de Saubert*

Monsieur H o t z  
Ministre plénipotentiaire  
Président de la Délégation suisse

Le Président  
de la Délégation française

---

Berne, le 3 mai 1954

S e c r e t

Secteur "ex-libéré"

Monsieur le Président,

Me référant aux négociations qui ont abouti à la signature de l'arrangement en date de ce jour, j'ai l'honneur de vous faire connaître que le Gouvernement français donne son accord aux dispositions ci-après:

1) - Produits du secteur des "incompressibles"

Toutes instructions utiles seront données aux services français compétents pour que, par imputation sur les contingents globaux correspondants, les contingents indiqués à la liste E ci-jointe soient réservés à la Suisse.

2) - Produits du secteur des "ex-libérés" traditionnels

Toutes instructions utiles seront données aux services français compétents pour que, par imputation sur les contingents globaux correspondants, les contingents indiqués à la liste F ci-jointe soient réservés à la Suisse.

3) - Les Autorités françaises examineront avec bienveillance les réclamations qui pourraient leur être soumises par les Autorités suisses au sujet de produits qui n'auraient, à leur avis, bénéficié que d'attributions insuffisantes de licences au titre de la période sous revue.

Monsieur H o t z  
Ministre plénipotentiaire  
Président de la Délégation suisse

---

- 2 -

4) - Pour les produits ex-libérés, des contingents globaux seront ouverts en Algérie au titre de la période d'application du présent arrangement. Les Autorités françaises feront en sorte que les courants traditionnels suisses soient respectés dans la mesure du possible, en particulier pour les chaussures, les ascenseurs (1555 B, D), les tourne-disques et les aiguilles de gramophones.

Je vous serais obligé de vouloir bien me confirmer votre accord sur ce qui précède.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*F. de Larboulet*

Annexes



L i s t e E

Importation en France de produits suisses incompressibles  
ex-libérés

| <u>N° du tarif</u><br><u>douanier français</u> | <u>Désignation des marchandises</u>                     | <u>Montant</u><br><u>en fr. s.</u> |
|--|---|------------------------------------|
| ex 461   | Carbure de silicium                                     | 600'000.-                          |
| 673 - 675                                      | Abrasifs appliqués                                      | 600'000.-                          |
| 692 A, 694                                     | Celluloïd et acétate de cellulose                       | 340'000.-                          |
| ex 699,<br>700 A,E,F,G,I,K<br>702, 704         | )<br>Matières plastiques et plastifiants<br>)           | 1'025'000.-                        |
| 1348 - 1358                                    | Produits moulés en aluminium<br>et alliages d'aluminium | 1'500'000.-                        |

(Importation en France de produits suisses traditionnels ex-libérés)

| N° du tarif<br>douanier français<br>(sans pos.libérées)                    | Désignation des marchandises                               | Montants en fr.s.<br>1'000 |
|--|--|----------------------------|
| <u>A) Produits soumis à la gestion mixte</u>                               |  |                            |
| 957-960,1055 A   | Tissus de soie, imprimés ou non                            | 800                        |
| 966,969 B,C,<br>1055 B   | Tissus de laine, imprimés ou non                           | 85                         |
| 970 - 972  | Tissus de lin  | 11                         |
| 973 - 983  | Tissus de coton  | 2'200                      |
| 984 - 989  | Tissus de rayonne et fibranne                              | 162                        |
| 961 - 964  | Tissus de fibres synthétiques *)                           | 0                          |
| 1002/3,1007-16,<br>1020  | Rubannerie   | 12                         |
| 1026 - 1030  | Velours de laine et coton                                  | 50                         |
| 1033 D; E  | Tapis en rayonne, fibranne, fibres<br>artificielles, sisal | 17                         |
| 1037   | Tulles et dentelles  | 1                          |
| 1052 - 1053  | Tuyaux et courroies  | 0                          |
| 1054 - 1055 E,<br>1056,1060,1061   | Tissus divers  | 35                         |
| 1057   | Linoléum   | 0                          |
| 1067 D, E  | Articles techniques  | 40                         |
| 1071 A-D, F, G,<br>1072, 1073 A,C,<br>1074-77                              | Vêtements en tissu   | 550                        |
| 1078 - 1084  | Accessoires du vêtement                                    | 500                        |
| 1086 - 1087  | Linge de maison et d'ameublement                           | 60                         |
| 1088 - 1093  | Articles confectionnés                                     | 24                         |
| 1094/5,1097-1102   | Etoffes de bonneterie **)                                  | 125                        |
| 1105,1108-1110   | Bas, chaussettes   | 20                         |
| 1113,1115/6,<br>1119-1122,1125,<br>1127/8,1131,<br>1133-1135,1137-<br>1140 | Bonneterie non dénommée et<br>bonneterie élastique         | 600                        |

\*) à imputer, le cas échéant, sur le contingent de tissus de rayonne et fibranne

\*\*) dont 75'000 fr.s. réservés aux étoffes de bonneterie destinées à la chapellerie (pos. 1101) avec attestation de l'Association des fabricants de tresses de chapellerie à Wohlen

20 9 de vingt  
9

| N° du tarif<br>douanier français<br>(sans pos.libérées) | Désignation des marchandises   | Montants en fr.s.<br>1'000 |
|---|--|----------------------------|
| 1152 A, 1159 A  | Tresses de paille et cloches<br>tressées originaires de pays<br>autres que l'OECE, travaillées<br>en Suisse et provenant de Suisse | 300                        |
| 1162 E  | Bérets etc.  | 2                          |
| <u>B) Autres produits (sans gestion mixte)</u>          |  |                            |
| 898   | Filés métalliques  | 0                          |
| 923   | Fils de lin, de chanvre et de<br>ramie, préparés pour la vente<br>au détail  | 4                          |
| 924 - 927   | Fils de coton  | 1'300                      |
| 928 - 932   | Fils de rayonne  | 533                        |
| 933 - 934   | Fils de fibranne   | 234                        |
| 911 - 914   | Fils de fibres synthétiques *)   |                            |
| 935 - 940   | Fils, ficelles, cordages   | 0                          |
| 163, 201  | Soupes condensées  | 1'394                      |
| 609 D   | Mines de crayons   | 30                         |
| 642, 646 C  | Gélatines et colles animales   | 100                        |
| 647 A, 648, 650   | Colles autres  | 50                         |
| 827, 832 A, ex 846                                      | Carton isolant   | 173                        |
| ex 833 J, <u>H</u>                                      | Flans de stéréotypie, y compris<br>flans pour procédés thermoplastes   | 80                         |
| 1143, 1146  | Chaussures **)   | 2'300                      |
| 1636, 1637, 1639, 1640                                  | Machines de conditionnement, dont<br>300 pour mouleuses-empaqueteuses<br>de beurre   | 1'310                      |

\*) à imputer, le cas échéant, sur le contingent  
de fils de rayonne ou de fibranne

\*\*) dont au moins 513'000 fr.s. réservés à l'im-  
portation de chaussures de luxe des pos. 1143 A  
et 1146 A type Madeleine

Berne, le 3 mai 1954

Monsieur le Ministre,

Me référant aux négociations économiques franco-suissees qui ont abouti à la signature de l'accord en date de ce jour, j'ai l'honneur de vous confirmer ce qui suit:

En vue d'éviter le retour des difficultés qui se sont produites lors de l'exécution des accords précédents et qui ont empêché la réalisation des contingents de fruits accordés à la Suisse, les Autorités suisses ont prévu ce qui suit:

1. Poires - Les licences relatives à l'importation des poires "Williams" en France seront délivrées le 30 septembre au plus tard.

2. Pommes - Les licences afférentes à l'importation des pommes en France, tout au moins pour les "Reinettes du Canada" du Valais, seront délivrées le 1er décembre au plus tard.

Si les poires suisses peuvent être exportées à la date susindiquée, la Suisse délivrera des autorisations pour l'importation de pommes de terre de semences en provenance de France.

D'autre part, l'importation, à partir du 1er décembre, de légumes français en Suisse ne sera autorisée qu'à la condition que les pommes suisses aient pu être exportées en France, à la même date.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma haute considération.

Monsieur de Carbonnel  
Ministre plénipotentiaire  
Ministère des affaires étrangères